

Brennstofftank 12- und 24 Liter

12 or 24 litre fuel tank



DE Bedienungs- und Einbauanweisung

2

EN Operating and Installation Instructions

5

DE Bediungs- und Einbauanweisung

1 Verwendung von Symbolen und Hervorhebungen:



GEFAHR

Art und Quelle der Gefahr

Folge: Nichtbeachtung kann zum Tode führen.

- ▶ Handlung, um sich vor der Gefahr zu schützen.



WARNUNG

Art und Quelle der Gefahr

Folge: Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Handlung, um sich vor der Gefahr zu schützen.



VORSICHT

Art und Quelle der Gefahr

Folge: Nichtbeachtung führt zu leichten Verletzungen.

- ▶ Handlung, um sich vor der Gefahr zu schützen.



ACHTUNG

Art und Quelle der Gefahr

Folge: Nichtbeachtung führt zu Sachschaden.

- ▶ Handlung, um sich vor der Gefahr zu schützen.



Weitere Informationen finden Sie in folgenden Dokumenten:



Hinweis auf eine technische Besonderheit

- ✓ Voraussetzung für die folgende Handlungsanweisung

- ▶ Handlungsanweisung

2 Allgemein



GEFAHR

Das unsachgemäße Einbauen oder Reparieren von Webasto Brennstofftanks kann Schaden oder Feuer verursachen. Dadurch können schwere oder tödliche Verletzungen hervorgerufen werden. Webasto übernimmt keine Haftung für Mängel und Schäden, die darauf zurückzuführen sind, dass Einbau- und Bedienungsanweisung sowie darin enthaltene Hinweise nicht beachtet wurden.

Dieser Haftungsausschluss gilt insbesondere für:

- Einbau durch ungeschultes Personal
- Unsachgemäße Verwendung
- Nicht von einer Webasto Service-Werkstatt ausgeführte Reparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen
- Anpassung des Brennstofftanks ohne Zustimmung von Webasto

■ Brennstofftank im Fehlerfall immer komplett austauschen.

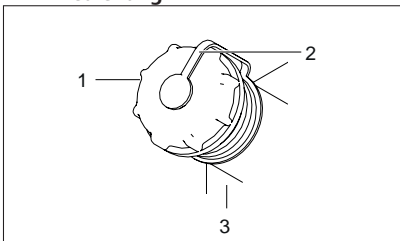
■ Einbau in ADR-Fahrzeuge (Gefahrguttransporte) ist verboten.

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der 12- oder 24 Liter Brennstofftank dient nur zur Bevorratung bzw. Lagerung und zum Transport von Diesel- und Heizölbrennstoffen nach DIN EN 590, DIN 51628 und DIN 51603 (Heizöl). Der Brennstofftank darf ausschließlich als Zusatztank für die Brennstoffversorgung der Standheizung genutzt werden.

Der Brennstofftank ist für der Fahrzeugklassen N und O freigegeben.

4 Bedienung



1. Einfüllverschluss
2. Kunststoffflasche
3. Brennstofftank

Abb. 1 Einfüllstutzen



GEFAHR

Brand- oder Explosionsgefahr

Nicht Öffnen oder Befüllen: In der Nähe von Verbrennungsmotoren oder Heizgeräten, die in Betrieb sind.

Nicht Rauchen in der Nähe des Brennstofftanks.



Umstellung von Betrieb mit Sommer- auf Winterdiesel beachten.

Der Einfüllstutzen des Zusatztanks ist mit einem Einfüllverschluss mit Kunststoffflasche zur Sicherung gegen Verlust ausgestattet.

- ▶ Motor und Heizgerät ausschalten.
- ▶ Linksdrehend den Einfüllverschluss öffnen.
- ▶ Befüllen.
- ▶ Rechtsdrehend den Einfüllverschluss schließen.



Nach jedem Tankvorgang:

- Einfüllverschluss handfest anziehen.
- Kunststoffflasche zwischen Einfüllverschluss und Brennstofftank auf Beschädigung überprüfen.

5 Wartung

Bei jeder Fahrzeugwartung Einfüllverschluss, Kunststoffflasche, Brennstoffleitung und den Brennstofftank auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Teile MÜSSEN ausgetauscht werden.



Brennstofftank entleeren und reinigen:

- wenn verschmutzter Brennstoff getankt wurde.
- wenn Wasser im Brennstofftank vorhanden ist.

6 Einbau



WARNUNG

Elektrostatische Entladungen

▶ Brennstofftank mit metallischen Distanzhülsen einbauen. Ein permanenter Potentialausgleich zum Fahrzeug wird gewährleistet. Beispiel siehe "6.3 Brennstofftankbefestigung mit Einbautkit" auf Seite 3.

▶ Am Brennstofftank eine Erdungsleitung anbringen, wenn der Brennstofftank an einer nicht geerdeten Fläche eingebaut wird (z. B. an Kunststoffverkleidung).



WARNUNG

Austreten von Brennstoff

▶ Brennstofftank nicht in einem unmittelbar gefährdeten Crashbereich einbauen.



Wir empfehlen den Einbau eines Brennstofffilters.

6.1 Abmessungen

Siehe Abb. A auf Seite 8.

6.2 Einbaulage

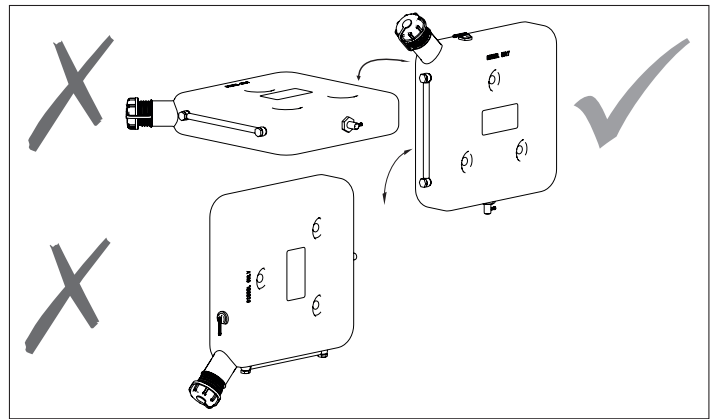


Abb. 2 Zulässige Einbaulage



Die zulässige Einbaulage ist senkrecht (siehe Abb. 2).

- Eine Verwendung zum Betrieb des Fahrzeugmotors ist nicht erlaubt.
- Die Montage ist nur an der Außenseite von Fahrzeugaufbauten zugelassen (z. B. an der Rückwand der Fahrerkabine, siehe Abb. 3).
- Kann der Brennstofftank nicht oberhalb tragender Teile wie z. B. Rahmen eingebaut werden, muss an der Unterseite des Tanks ein stabiler Unterfahrschutz eingebaut werden. Der Tank und der Unterfahrschutz dürfen nicht die tiefste Stelle des Fahrzeugs bilden (Bodenfreiheit muss gewährleistet sein).
- Der Einbau des Brennstofftanks ist nicht erlaubt:
 - im direkten Strahlungsbereich von Abgasanlagen
 - unterhalb der Wasserdurchfahrtschöhe des Fahrzeugs
- Der Einbau im Fahrzeuginnenraum ist nicht erlaubt.
- Der Brennstofftank ist mit einer Füllstandsanzeige in Form eines Steigrohrs versehen. Bei der Wahl des Einbauortes darauf achten, dass diese Anzeige sichtbar bleibt.

✓ Die allgemein üblichen Regeln der Technik und Vorgaben des Fahrzeugherstellers beim Einbau einhalten.

✓ Wenn nicht anders beschrieben: Schläuche, Leitungen und Kabelbäume mit Kabelbindern an fahrzeugeigenen Leitungen und Kabelbäumen befestigen.

✓ Alle Maßangaben in mm.

▶ Scharfe Kanten mit Scheuerschutz versehen.

▶ Bланke Karosseriestellen, wie z. B. Bohrungen, mit Korrosionsschutzwachs einsprühen.

▶ Teile des Aufbaus und andere Bauteile in der Nähe des Brennstofftanks vor einer möglichen Verschmutzung durch Brennstoff schützen.

▶ Einbauort des Brennstofftanks so wählen, dass die Gefahr der Verletzung von Personen und der Beschädigung von mitgeführten Gegenständen so gering wie möglich ist.

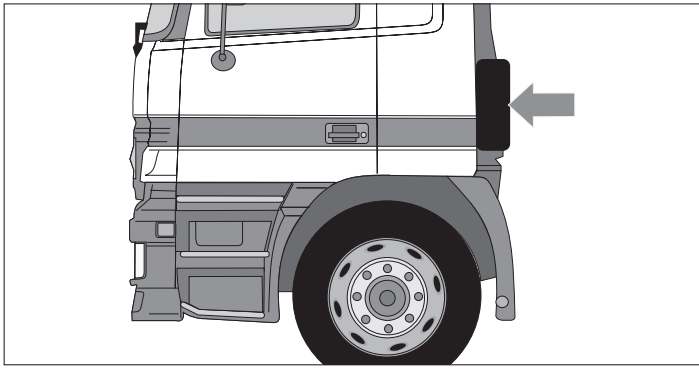


Abb. 3 Einbaubeispiel

6.3 Brennstofftankbefestigung mit Einbaukit

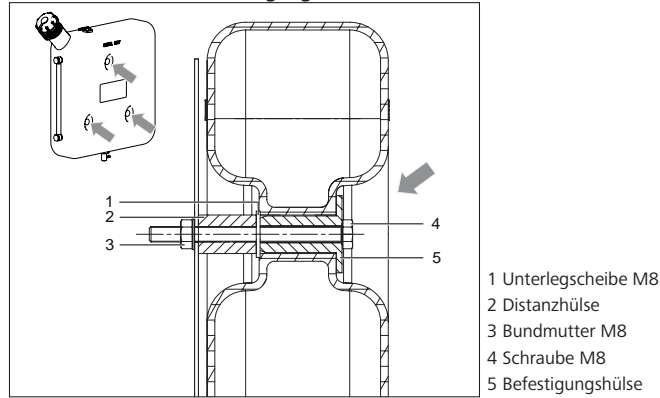


Abb. 4 Tankbefestigung mit Einbaukit

Werden zum Einbau die drei Befestigungsbohrungen des Tanks genutzt, Webasto Einbaukit Nr. 9025761_ verwenden.

- ▶ Lochmaße- und Abstände: siehe Abb. A auf Seite 8.
- ▶ Distanzhülse und Unterlegscheibe einbauen.
- ▶ Befestigungshülse einbauen.
- ▶ Brennstofftank mit den 3 Schrauben und Bundmuttern M8 mit 27 + 0,5 Nm einbauen.

6.4 Drehbare Entnahmemarmatur mit Schnellkupplung (12 Liter Ausführung)

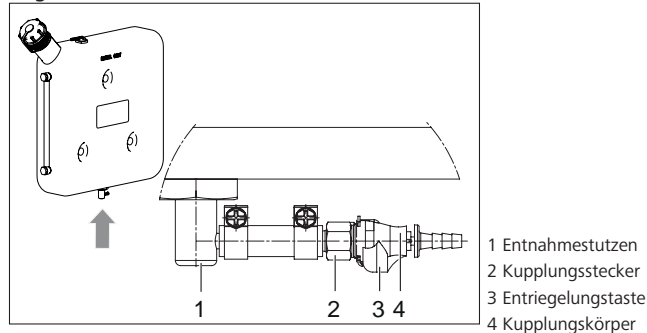


Abb. 5 Schnellkupplung

Die drehbare Entnahmemarmatur an Verlegung der Brennstoffleitung ausrichten:

- ▶ Entnahmestutzen zuerst handfest (ohne Werkzeug) bis zum Anschlag einschrauben.
- ▶ Entnahmestutzen in die gewünschte Endposition zurück drehen.
- ▶ Brennstoffleitung zum Heizgerät anschließen.

Der Entnahmestutzen ist durch ein kurzes Schlauchstück mit dem Kupplungsstecker verbunden. Dieser ist selbstabschließend ausgeführt, d. h., nach dem Abziehen der Brennstoffleitung vom Kupplungskörper tritt kein Brennstoff mehr aus.

Schnellkupplung trennen:

- ▶ Entriegelungstaste drücken und Kupplungskörper abziehen.

Verbindung wiederherstellen:

- ▶ Kupplungskörper auf den Kupplungsstecker aufschieben, bis das Einrasten der Verriegelung durch ein deutliches Klicken hörbar ist.

7 Erstinbetriebnahme



Bei der Inbetriebnahme Vorschriften des Fahrzeugherstellers beachten.

✓ Folgende Schritte beachten:

1. Brennstofftank ist vollständig eingebaut.
2. Sicherstellen, dass Brennstoffleitungen dicht sind.

8 Gesetzliche Bestimmungen für den Einbau

Die Nichtbeachtung der Einbauanweisungen führt zum Erlöschen der Herstellergewährleistung des Brennstofftanks und zum Erlöschen der allgemeinen Betriebslaubnis des Fahrzeugs.

8.1 Auszug aus der Richtlinie ECE R34

5 ANFORDERUNGEN AN BEHÄLTER FÜR FLÜSSIGEN KRAFTSTOFF

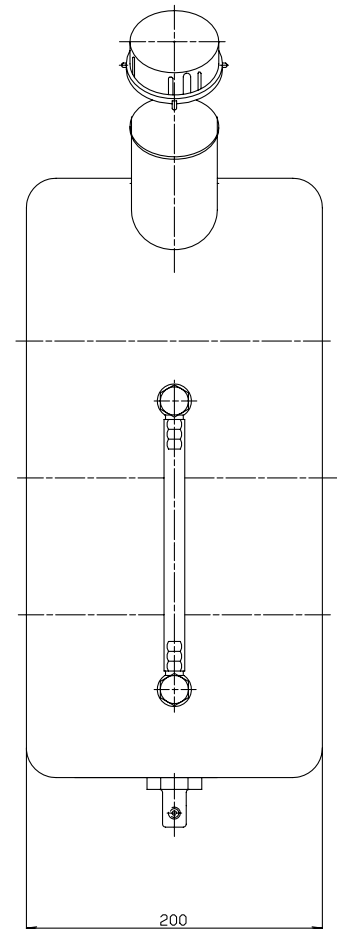
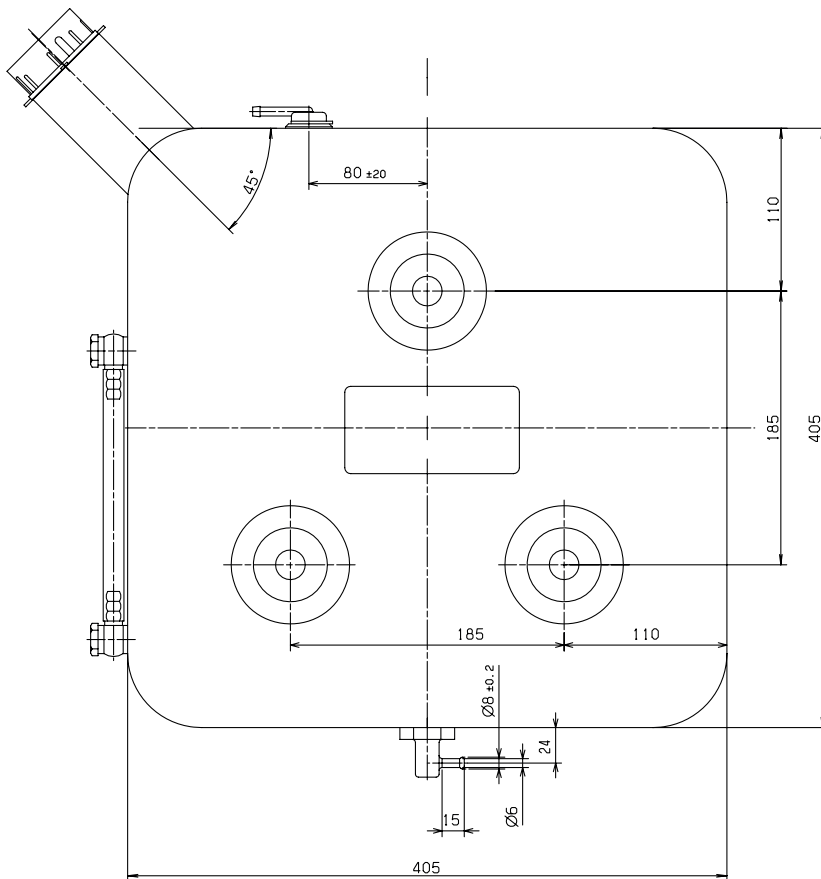
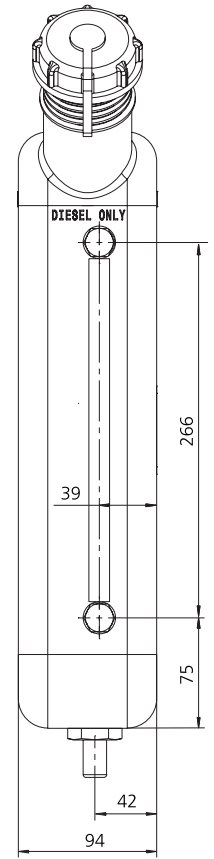
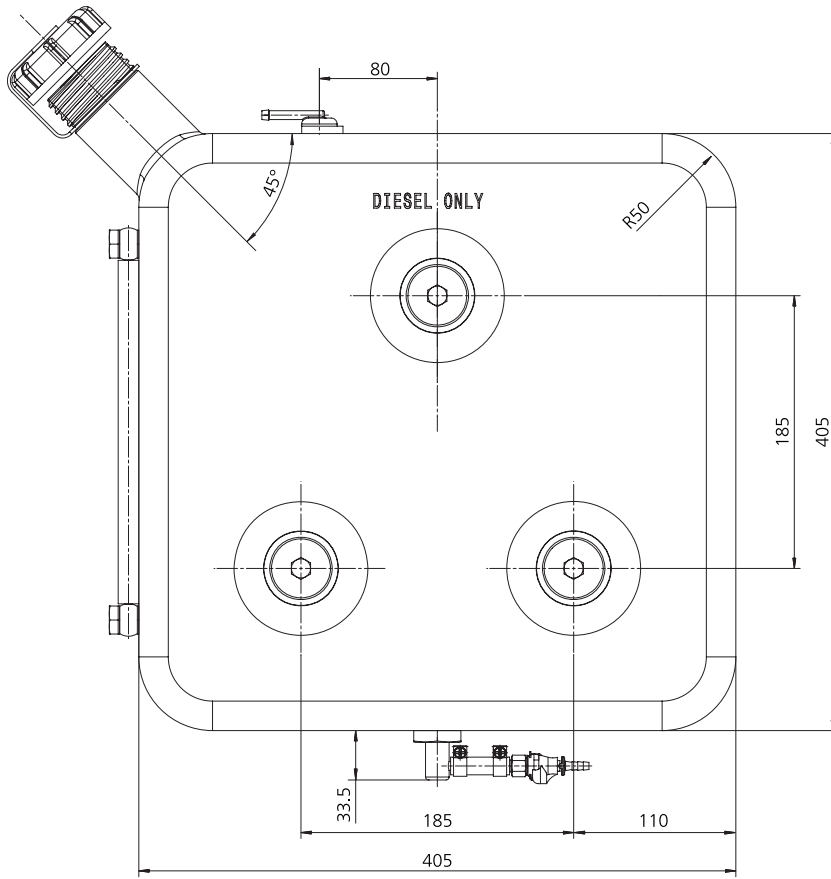
- 5.4. Die Entlüftungsöffnungen müssen so beschaffen sein, dass jede Brandgefahr ausgeschlossen ist. Vor allem darf beim Betanken kein Kraftstoff mit der Auspuffanlage in Berührung kommen. Er muss auf den Boden geleitet werden.
- 5.5. Der (die) Behälter darf (dürfen) sich weder im Fahrgastraum befinden noch Teil einer Fläche (Boden, Wand, Querwand) desselben oder eines anderen mit diesem verbundenen Raumes sein.
- 5.6. Zwischen dem Fahrgastraum und dem (den) Behälter(n) muss eine Trennwand vorhanden sein. Die Trennwand kann Öffnungen (z.B. zur Aufnahme von Kabeln) haben, sofern sie so angeordnet sind, dass bei normaler Benutzung kein Kraftstoff ungehindert von dem (den) Behälter(n) in den Fahrgastraum oder einen anderen damit verbundenen Raum fließen kann.
- 5.7. Jeder Behälter muss sicher befestigt und so angebracht sein, dass Kraftstoff, der aus dem Behälter oder seinen Zubehörteilen ausläuft, bei normaler Benutzung auf den Boden und nicht in den Fahrgastraum abfließt.
- 5.8. Die Einfüllöffnung darf sich nicht im Fahrgast-, Gepäck- oder Motorraum befinden.
- 5.10. Die Behälter müssen so eingebaut sein, dass sie bei einem Frontal- oder Heckaufprall geschützt sind; in der Nähe des Behälters dürfen sich keine vorstehenden Teile, scharfen Kanten usw. befinden.
- 5.11. Der Kraftstoffbehälter und seine Zubehörteile müssen so beschaffen und so in das Fahrzeug eingebaut sein, dass jede Entzündungsgefahr infolge elektrostatischer Aufladung vermieden wird. Gegebenenfalls muss (müssen) eine Maßnahme(n) für die Ableitung einer elektrischen Ladung vorgesehen werden. Der Hersteller muss gegenüber dem Technischen Dienst die Maßnahme(n) nachweisen, die die Erfüllung dieser Vorschriften gewährleisten.

8. VORSCHRIFTEN FÜR DEN EINBAU VON BEHÄLTERN FÜR FLÜSSIGEN KRAFTSTOFF

- 8.1.2. Die Bauteile der Kraftstoffanlage müssen durch Teile des Rahmens oder Aufbaus vor der Berührung mit möglichen Hindernissen auf dem Boden ausreichend geschützt sein. Ein solcher Schutz ist nicht erforderlich, wenn bei den Bauteilen an der Unterseite des Fahrzeugs der Abstand zum Boden größer ist als bei dem davor liegenden Teil des Rahmens oder Aufbaus.
- 8.1.4. Die Verbindungen von biegsamen oder flexiblen Leitungen mit starren Teilen von Bauteilen der Kraftstoffanlage müssen so konstruiert sein, dass sie unter den verschiedenen Betriebsbedingungen des Fahrzeugs trotz Verwindungen, Biegungen und Schwingungen der Fahrzeugstruktur oder der Antriebseinheit dicht bleiben.
- 8.1.5. Befindet sich die Einfüllöffnung an der Seite des Fahrzeugs, dann darf der Einfüllverschluss in geschlossener Stellung nicht über die angrenzenden Flächen des Aufbaus vorstehen.

9 Technische Daten

Brennstofftank	Ausführung	
	12	24
Volumen [l]	12	24
Temperaturbereich [°C]	-40 / +65	
Umgebungstemperatur	< 95	
Leergewicht [kg]	2,2	6



Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich. Sollten Sprachen fehlen können diese angefordert werden.
Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellen-Faltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto-Landesvertretung.

In multilingual versions the German language is binding. You can request your language if it is missing. The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Firmenadresse:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Technical Extranet: <http://dealers.webasto.com>

Nur innerhalb von Deutschland
Tel: 0395 5592 444
E-mail: technikcenter@webasto.com

Nur innerhalb von Deutschland
Tel: 0395 5592 229
E-mail: kundencenter@webasto.com

www.webasto.com